

# CARIES DETECTOR



## ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE

### I. INTRODUCTION

CARIES DETECTOR clearly differentiates clinically the two layers of carious dentin by staining the outer carious dentin scarlet red yet not staining either the inner carious dentin or normal dentin. The distinct staining of only the outer, infected carious layer provides a visible, clinically precise guide for caries removal.

### II. INDICATIONS

CARIES DETECTOR is indicated for the following uses:
 

- Detecting carious dentine for cavity preparation

### III. PRECAUTIONS

#### 1. Safety precautions

- Use caution to prevent the product from coming in contact with the skin or getting into the eye. Before using product, cover the patient's eyes with a towel to protect the patient's eyes from splashing material.
- If the product comes in contact with the human body, take the following actions:
  - <If the product gets in the eye> Immediately wash the eye with copious amounts of water and consult a physician.
  - <If the product comes in contact with the skin> Immediately wipe it off with a cotton pledget moistened with alcohol or gauze and wash with copious amounts of water.
  - <If the product comes in contact with the mucous membrane> The product might stay between other medical devices (e.g.cotton rolls) and the mucous membrane. Immediately wipe it off with cotton pledget moistened with alcohol or gauze and wash with copious amounts of water.
- Use caution when using the product to prevent swallowing.
- Do not use the same disposable brush for different patients to prevent cross contamination. Discard the brush after use.
- Avoid direct contact with the skin and / or soft tissue to prevent hypersensitivity. Wear gloves or take appropriate precautions when using the product.
- Do not apply the product directly from the bottle to carious cavity.

#### 2. Handling and manipulation precautions

- The use of this product is restricted to a licensed dental professional.
- Provide moisture and contamination control with the use of a rubber dam.
- Do not mix the product with any other dental materials.
- Do not use the product for any purposes other than those specified in INDICATIONS.

#### 3. Storage precautions

- The product must be used by the expiration date indicated on the package.
- The product must be stored at 2 - 25°C / 36 - 77°F when not in use.
- Keep away from extreme heat or direct sunlight.

- The product must be stored in proper places where only dental practitioners can access it.

### IV. COMPONENTS

Please see the outside of the package for contents and quantity.

#### 1. Components

- CARIES DETECTOR
- Ingredients**
    - Propane-1,2-diol
    - Dye

### V. CLINICAL PROCEDURES

- Isolate carious tooth with a rubber dam prior to application of the product.
- After washing and drying the carious tooth, place one drop of the product on a disposable brush and apply it to the cavity.
- After 10 seconds, wash it with water.
- Remove the exposed outer carious dentin which is stained red.
- Repeat detection and reduction a few more times to insure complete removal of the outer carious dentin.

#### [NOTE]

- Recommended method for removal of carious dentin:
  - Only the non-sensitive stainable tissue should be removed, carefully avoiding cutting the sensitive unstainable tissue.
  - A low-speed rotary instrument should be used for carious dentin removal since the friction heat generated by a high-speed tool may conduct pain sensation even before reaching the sensitive unstained tissue.
- Cavity preparation procedure using the product:
  - The product can be used in two ways:
    - The product is applied to the cavity area before opening the cavity. This procedure is suggested for a shallow open cavity because earlier disclosure of undermined free enamel may facilitate opening the cavity.
    - The product is used to disclose the residual outer carious dentin after opening a cavity and removing heavily discolored and highly softened dentin. This procedure is suggested for a deep cavity with a large amount of carious dentin for expedience. Careless gross reduction before application of the product, however, may cause pain from unintentional over-reduction.

2. **Precauciones de uso y manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

3. **Precauciones de almacenamiento**

- El producto debe ser utilizado antes de la fecha de caducidad indicada en el paquete.
- El producto debe ser almacenado a 2 - 25°C / 36 - 77°F cuando no se utilice.
- Manténgalo lejos del calor extremo y la luz solar directa.
- El producto debe ser almacenado en lugares adecuados a los que sólo tengan acceso los profesionales dentales.

4. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

5. **Precauciones de almacenamiento**

- El producto debe ser utilizado antes de la fecha de caducidad indicada en el paquete.
- El producto debe ser almacenado a 2 - 25°C / 36 - 77°F cuando no se utilice.
- Manténgalo lejos del calor extremo y la luz solar directa.
- El producto debe ser almacenado en lugares adecuados a los que sólo tengan acceso los profesionales dentales.

6. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

### V. PROCÉDURES CLINIQUES

- Isolsez la dent carieuse avec une digue en caoutchouc avant d'appliquer le produit.
- Après lavage et séchage de la dent carieuse, mettez une goutte de produit sur une pointe de brosse à usage unique et appliquez dans la cavité.
- Après 10 secondes, rincez à l'eau.
- Retirez la dentine externe carieuse exposée et colorée en rouge.
- Répétez la détection et la réduction plusieurs fois de suite pour vous assurer du retrait total de la dentine carieuse externe.

#### [NOTA]

- Méthode recommandée pour le retrait de la dentine carieuse:
  - Seuls les tissus non sensibles et pouvant être teintés doivent être retirés en évitant soigneusement de couper les tissus sensibles non pouvant être teintés.
  - Un instrument rotatif à basse vitesse doit être utilisé pour le retrait de la dentine carieuse puisque la chaleur émanant de la friction générée par un outil à grande vitesse peut causer des douleurs avant d'atteindre le tissu sensible non teinté.
- Procédure de préparation de la cavité à l'aide du produit:
  - Le produit peut être utilisé de deux manières:
    - Le produit est appliqué dans la zone de la cavité avant l'ouverture de la cavité. Cette procédure est recommandée pour une cavité ouverte peu profonde car la révélation précoce d'un email non usé peut faciliter l'ouverture de la cavité.
    - Le produit est utilisé pour dévoiler la dentine carieuse externe résiduelle après ouverture d'une cavité et retrait d'une dentine très décolorée et très réduite. Cette procédure est recommandée pour une cavité profonde avec une grande quantité de dentine carieuse. Une réduction grossière et non soignée avant application du produit peut toutefois être douloureuse si la réduction a accidentellement été trop importante.

#### [GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. s'engage à remplacer tout produit défectueux. Kuraray Noritake Dental Inc. ne sera pas tenu pour responsable des pertes ou dommages directs ou indirects, ou inhabituels, découlant de l'emploi du produit ou d'un emploi non approprié. Avant utilisation, l'utilisateur s'engage à vérifier que les produits sont bien appropriés à l'usage qu'il compte en faire et à l'utilisateur en expose tous risques et responsabilités associés.

## ESPAÑOL MODE DE EMPLEO

### I. INTRODUCCIÓN

CARIES DETECTOR diferencia clara y clínicamente las dos capas de la dentina cariada mediante la tinción rojo escarlata de la dentina cariada exterior sin manchar la dentina interna de la caries o la dentina normal. La distinta coloración únicamente de la capa exterior de la caries infectada ofrece una guía visible y clínicamente precisa para la eliminación de la caries.

### II. INDICACIONES

CARIES DETECTOR está indicado para los siguientes usos:
 

- Detección de la dentina cariada para la preparación de la cavidad

### III. PRECAUCIONES

#### 1. Precauciones de seguridad

- Evite que el producto entre en contacto con la piel o entre en los ojos. Antes de utilizar el producto, cubra los ojos del paciente con una toalla para protegerlos de las salpicaduras de los materiales.
- Si el producto entra en contacto con el cuerpo humano, lleve a cabo las siguientes acciones:
  - <Si el producto entra en el ojo> Lave inmediatamente el ojo con abundante agua y consulte a un médico.
  - <Si el producto entra en contacto con la piel> Limpie inmediatamente con un trozo de gasa o algodón humedecido con alcohol y enjuague con abundante agua.
  - <Si el producto entra en contacto con la membrana mucosa> El producto puede permanecer entre otros productos médicos (por ejemplo, palitos de algodón) y la membrana mucosa. Limpie inmediatamente con un trozo de gasa o algodón humedecido con alcohol y enjuague con abundante agua.
- Evite que el paciente ingiera accidentalmente el producto.
- No utilice el mismo cepillo desechable en diferentes pacientes para evitar la contaminación cruzada. Deséchelo el cepillo después de utilizarlo.
- Evite el contacto directo con la piel y / o paño suave para prevenir la aparición de hiper sensibilidad. Lleve guantes o tome las precauciones apropiadas cuando utilice el producto.
- No aplique el producto directamente desde la botella en la cavidad cariada.

2. **Precauciones de uso y manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

3. **Precauciones de almacenamiento**

- El producto debe ser utilizado antes de la fecha de caducidad indicada en el paquete.
- El producto debe ser almacenado a 2 - 25°C / 36 - 77°F cuando no se utilice.
- Manténgalo lejos del calor extremo y la luz solar directa.
- El producto debe ser almacenado en lugares adecuados a los que sólo tengan acceso los profesionales dentales.

4. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

## ITALIANO ISTRUZIONI PER L'USO

### I. INTRODUZIONE

CARIES DETECTOR differenzia chiaramente a livello clinico i due strati di dentina cariata macchiando la parte esterna di colore rosso scarlato e non macchiando la dentina interna e la dentina normale. La colorazione distinta dello strato estero intaccato dalla carie fornisce una guida visibile e clinicamente precisa per la rimozione della carie.

### II. INDICAZIONI

CARIES DETECTOR è indicato per tutti i seguenti impieghi:
 

- Individuazione della dentina cariata per la preparazione della cavità

### III. PRECAUZIONI

#### 1. Precauzioni di sicurezza

- Prestare attenzione affinché il prodotto non venga a contatto con la pelle o con gli occhi. Prima di utilizzare il prodotto, coprire gli occhi del paziente con un panno e proteggere gli occhi del paziente contro eventuali schizzi di materiale.
- Se il prodotto viene a contatto con i tessuti del corpo umano, intraprendere le seguenti misure:
  - <Se il prodotto entra negli occhi> Lavare immediatamente l'occhio con abbondante acqua e consultare un medico.
  - <Se il prodotto entra in contatto con la pelle> Rimuovere immediatamente il materiale utilizzando un tamponcino di cotone o garza inumiditi con alcol, quindi lavare con abbondante acqua.
  - <Se il prodotto entra in contatto con la membrana mucosa> Il prodotto potrebbe trovarsi tra altre apparecchiature mediche (ad esempio, rulli salivari) e la membrana mucosa. Rimuovere immediatamente il materiale utilizzando un tamponcino di cotone o garza inumiditi con alcol, quindi lavare con abbondante acqua.
- Prestare la massima attenzione nell'impiego del prodotto per evitare la sua ingestione.
- Non utilizzare lo stesso pennello monouso per pazienti diversi per evitare una contaminazione incrociata. Gettare il pennello dopo l'uso.
- Evitare il contatto diretto con la pelle e / o i tessuti molli per evitare ipersensibilità.
- Utilizzare il prodotto indossando guanti o prendendo le appropriate precauzioni.
- Non applicare direttamente il prodotto dal flacone sulla cavità cariata.

#### 2. Precauzioni d'uso e di manipolazione

- L'utilizzo del prodotto è riservato esclusivamente a professionisti del settore.
- Garantire il controllo dell'umidità e della contaminazione tramite una diga in gomma.
- Non miscelare il prodotto con nessun altro materiale.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli elencati nelle INDICAZIONI.

#### 3. Precauzioni di conservazione

- Il prodotto deve essere utilizzato entro la data di scadenza indicata sulla confezione.
- Il prodotto deve essere conservato a 2 - 25°C / 36 - 77°F se non viene utilizzato.
- Tenerlo lontano da calore estremo e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Il prodotto deve essere conservato in luoghi idonei, al

### IV. COMPONENTES

Por favor, vea el exterior del envase para conocer el contenido y la cantidad.

#### 1. Componentes

- CARIES DETECTOR
- Ingredientes**
    - Propano-1,2-diol
    - Color

### V. PROCEDIMIENTOS CLINICOS

- Aislar la caries del diente con un dique de goma antes de aplicar el producto.
- Después de lavar y secar la caries del diente, ponga una gota del producto en un cepillo desechable y aplíquelo a la cavidad.
- Tras 10 segundos, lávelo con agua.
- Retire la dentina cariada externa que esté manchada de rojo.
- Repita la detección y reducción unas cuantas veces más para garantizar la completa eliminación de la dentina cariada exterior.

#### [NOTA]

- Método recomendado para la eliminación de la dentina cariada:
  - Sólo debe ser eliminado el tejido teñible no sensible, evitando cuidadosamente cortar el tejido sensible no teñible.
  - Se debe utilizar un instrumento rotatorio de baja velocidad para la eliminación de la dentina cariada, ya que el calor de fricción generado por una herramienta de alta velocidad puede causar sensación de dolor incluso antes de alcanzar el tejido sensible no teñible.
- Procedimiento de preparación de la cavidad al utilizar el producto:
  - Se puede utilizar el producto de dos maneras:
    - El producto se aplica en el área de la cavidad antes de abrir la cavidad. Se recomienda este procedimiento para una cavidad abierta poco profunda, pues la liberación temprana de esmalte libre socavado puede facilitar la apertura de la cavidad.
    - El producto se utiliza para revelar el residuo de la dentina cariada después de la apertura de una cavidad y retirar la dentina altamente suavizada y muy descolorida. Se recomienda conveniente este procedimiento para una cavidad profunda con una gran cantidad de dentina. Una reducción bruta y descuidada antes de la aplicación del producto, no obstante, puede causar dolor por una reducción excesiva no intencional.

#### [GARANTÍA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sustituirá cualquier producto que resulte defectuoso. Kuraray Noritake Dental Inc. no acepta responsabilidad alguna por pérdida o daño, directo, indirecto, resultante o especial, derivado de la aplicación o el uso o la incapacidad para utilizar estos productos. Antes de la utilización, el usuario determinará la idoneidad de los productos para el uso previsto y el usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con esto.

5. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

### IV. CONTENUTO

Contiene la quantità sono elencati all'esterno della confezione.

#### 1. Contenuto

#### CARIES DETECTOR

- Ingredienti**
  - Propan-1,2-diolio
  - Colorante

### V. PROCEDURE CLINICHE

- Isolare il dente cariato con una diga in gomma prima di applicare il prodotto.
- Dopo aver lavato e asciugato il dente cariato, mettere una goccia del prodotto su un pennello monouso e applicarla sulla cavità.
- Lavare il dente dopo 10 secondi.
- Rimuovere la dentina cariata esterna esposta, colorata di rosso.
- Ripetere l'operazione di rilevamento e rimozione alcune volte per accertarsi di aver eliminato completamente la dentina esterna cariata.

#### [NOTA]

- Método consigliato per la rimozione della dentina cariata:
  - Deve essere rimosso esclusivamente il tessuto colorabile non sensibile, evitando con attenzione di tagliare il tessuto non colorabile sensibile.
  - Per la rimozione della dentina cariata va utilizzato uno strumento rotante a bassa velocità, poiché il calore da attrito generato da uno strumento ad alta velocità può causare una sensazione di dolore anche prima di aver raggiunto il tessuto non colorato sensibile.
- Procedura per la preparazione della cavità utilizzando il prodotto:
  - Il prodotto può essere utilizzato in due modi:
    - Applicazione nell'area della cavità prima dell'apertura della cavità stessa. Questa procedura è consigliata per una cavità aperta poco profonda, perché l'individuazione anticipata di smalto sottostante libero può facilitare l'apertura della cavità.
    - Il prodotto è utilizzato per individuare la dentina cariata esterna residua dopo aver aperto una cavità e aver rimosso la dentina molto scolorita e decisamente ammorbidita. Questa procedura è suggerita per una cavità profonda con una grande quantità di dentina cariata, per ragioni pratiche. Una riduzione eccessiva prima dell'applicazione del prodotto potrebbe, tuttavia, causare dolore a causa di una riduzione eccessiva non intenzionale.

#### [GARANZIA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sostituirà qualsiasi prodotto che dovesse risultare difettoso. Kuraray Noritake Dental Inc. non si assume alcuna responsabilità per perdita o danni diretti, conseguenti o particolari, causati dall'applicazione, dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzare questi prodotti. Prima di utilizzare i prodotti, l'operatore deve verificare che gli stessi siano adatti all'uso che ne intende fare, assumendosi tutti i rischi e le responsabilità che ne conseguono.

6. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

## NEDERLANDS GEBRUIKSAANWIJZING

### I. INLEIDING

CARIES DETECTOR maakt een duidelijk klinisch onderscheid tussen de twee lagen dentine met caries door de buitenste dentine met caries rood te kleuren, maar niet de binnenste dentine met caries of het normale dentine. De duidelijke verklaring van enkel de buitenste, geïnfecteerde laag met caries biedt een zichtbare, klinisch precieze gids voor het verwijderen van caries.

### II. INDICATIES

CARIES DETECTOR is aangewezen voor het volgende gebruik:
 

- Het opposeren van dentine met caries voor het voorbereiden van de holte

### III. VOORZORGSMAATREGELEN

#### 1. Veiligheidsmaatregelen

- Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met de huid of in de ogen terechtkomt. Voor u het product gebruikt, moet de ogen van de patiënt met een doek bedekken om de ogen van de patiënt te beschermen tegen spatten van het materiaal.
- Indien het product in contact komt met menselijke lichaamsweefsels, moet u de volgende stappen ondernemen.
  - <Indien het product in de ogen terechtkomt> Onmiddellijk de ogen met overvloedig veel water spoelen en eens raadplegen.
  - <Indien het product in contact met de huid komt> Onmiddellijk het materiaal wegvegen met een wattenstaafje bevochtigd met alcohol of een gaas en vervolgens overvloedig spoelen met water.
  - <Indien het product in contact op met de slijmvliezen> Het product kan tussen andere medische toestellen (vb. waterenrolletjes) en het slijmvlies blijven zitten. Veeg het onmiddellijk weg met een wattenstaafje bevochtigd met alcohol of gaas en spoel overvloedig met water.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik en voorkom dat het wordt ingeslikt.
- Gebruik niet dezelfde werkervare borstelset voor verschillende patiënten om kruisbesmetting te voorkomen. Goed de borstel weg naar buiten het openen van de holte kan stimuleren.
- Vermijd rechtstreeks contact met de huid en/of zacht weefsel om overgevoelighed te voorkomen. Draag handschoenen om de aangewezen voorzorgsmaatregelen bij het gebruik uit te voeren.
- Breng het product niet rechtstreeks vanuit de fles aan op de holte met caries.

2. **Voorzorgsmaatregelen voor de verwerking en bewerking van het product**

- Het gebruik van dit product is voorbereidend voor een geregistreerde tandenexpert.
- Zorg voor een controle van vocht en bevulling door een rubberen blokkade te gebruiken.
- Meng het product niet met een ander tandmateriaal.
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan deze die worden vermeld in de INDICATIES.

#### 3. Voorzorgsmaatregelen voor opslag

- Het product moet worden gebruikt voor de vervaldag die op de verpakking vermeld staat.
- Het product moet bewaard worden bij 2 - 25 °C / 36 - 77 °F wanneer het niet gebruikt wordt.
- Houd uit de buurt van extreme warmte of rechtstreeks zonlicht.
- Het product moet worden bewaard op de juiste

## DEUTSCH GEBRAUCHSINFORMATION

### I. EINLEITUNG

CARIES DETECTOR sorgt für eine klinisch eindeutige Differenzierung zwischen den beiden Schichten kariösen Dentins, indem die äußere Schicht des kariösen Dentins rot gefärbt wird, während die innere Schicht des kariösen Dentins oder normales Dentin nicht angefärbt wird. Die Anfärbung nur der äußeren, infektiösen Kariesschicht schafft einen sichtbaren, klinisch präzisen Wegweiser für die Kariesentfernung.

### II. INDIKATIONEN

CARIES DETECTOR ist für folgende Einsatzbereiche angezeigt:
 

- Ermittlung von kariösem Dentin für die Präparation von Kavitäten

### III. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Sicherheitsmaßnahmen**
  - Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Produkt und achten Sie darauf, dass das Produkt nicht mit der Haut in Kontakt kommt oder in die Augen gelangt. Decken Sie vor der Anwendung des Produkts die Augen des Patienten mit einem Handtuch ab, um die Augen vor Spritzern des Materials zu schützen.
  - Wenn das Produkt mit menschlichem Körpergewebe in Kontakt kommt, ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
    - <Bei Kontakt des Produkts mit den Augen> Spülen Sie die Augen sofort mit reichlich Wasser aus und ziehen Sie einen Augenarzt zu Rate.
    - <Bei Kontakt des Produkts mit der Haut> Wischen Sie es mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattepufler oder Gaze ab und spülen Sie mit reichlich Wasser nach.
    - <Bei Kontakt des Produkts mit der Schleimhaut> Es besteht die Möglichkeit, dass das Produkt zwischen anderen medizinischen Instrumenten (z.B. Watteponpaden) und der Schleimhaut verbleibt. Wischen Sie es sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattepufler oder Gaze ab und spülen Sie mit reichlich Wasser nach.
- Achten Sie bei der Anwendung des Produkts darauf, dass es nicht verschluckt wird.
- Vermeiden Sie Kreuzkontaminationen, indem Sie darauf achten, dass die Einweg-Bürstenspitzen nicht für mehrere Patienten eingesetzt werden. Entsorgen Sie die Bürsten nach dem Gebrauch.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Haut und / oder Schleimhaut, um Überempfindlichkeitsreaktionen zu verhindern. Tragen Sie bei der Anwendung des Produkts Handschuhe oder ergreifen Sie angemessene Sicherheitsmaßnahmen.

4. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

5. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

6. **Precauciones de manipulación**

- El uso de este producto está limitado a profesionales dentales titulados.
- Mantenga el control de la humedad y la contaminación mediante el uso de un dique de goma.
- No mezcle el producto con otros materiales dentales.
- No utilice el producto para otros propósitos que los señalados en las INDICACIONES.

#### 2. Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung und Verarbeitung

- Die Anwendung dieses Produkts ist ausschließlich lizenzierten Zahnärzten vorbehalten.
- Mit Kofferdam trocken halten und vor Verschmutzungen schützen.
- Das Produkt nicht mit anderen dentalen Materialien mischen.
- Setzen Sie das Produkt nicht für Zwecke ein, die von den unter den INDIKATIONEN genannten Zwecken abweichen.

#### 3. Vorsichtsmaßnahmen bei der Lagerung

- Nicht nach dem Verfallsdatum verwenden. Beachten Sie das Verfallsdatum auf der äußeren Verpackung.

plaats, waar enkel tandartsen er toegang toe hebben.

### IV. ONDERDELEN

Lees de buitenkant van de verpakking voor de inhoud en hoeveelheid.

#### 1. Onderdelen

#### CARIES DETECTOR

- Ingredienten**
  - Propan-1,2-diol
  - Kleurstof

### V. KLINISCHE PROCEDURES

- Isoleer de tand met caries met een rubberen blokkade voor u het product aanbrengt.
- Nadat u de tand met caries hebt gespoeld en gedroogd, brengt u een druppel van het product aan op een wegwerpborstelje en brengt u het aan op de holte.
- Na 10 seconden wast u de holte met water.
- Verwijder de blootgestelde buitenste dentine met caries die rood gekleurd is.
- Herhaal de detectie en verwijdering verscheidene keren tot u zeker bent dat de buitenste dentine met caries volledig verwijderd is.

#### [OPMERKING]

- Aanbevolen methode voor het verwijderen van dentine met caries:
  - Enkel het niet-gevoelige, verkleurbare weefsel mag worden verwijderd. Hierbij moet u zorgvuldig vermijden dat u in het gevoelige, niet-verkleurbare weefsel snijdt.
  - U moet een traag roterend instrument gebruiken om dentine met caries te verwijderen. De wrijvingswarmte die tot stand komt door een snel roterend instrument kan een gevoel van pijn veroorzaken, nog voordat het gevoelige, niet-gekleurde weefsel wordt bereikt.
- Voorbereidingsprocedure van de holte met gebruik van het product:
  - Het product kan op twee manieren worden gebruikt:
    - Het product wordt aangebracht op het holtegebied voordat de holte wordt geopend. Deze procedure wordt aanbevolen voor een ondiepe open holte, omdat eerdere opening van ondermijnd vrij email het openen van de holte kan stimuleren.
    - Het product wordt gebruikt om de residuele buitendentine met caries vrij te maken na het openen van een holte en het verwijderen van zwaar verkleurd en uiterst verzacht dentine. Deze procedure wordt aanbevolen voor een diepe holte met een grote hoeveelheid dentine met caries als hulpmiddel. Een achteleze, gele beperking voor het aanbrengen van het product kan echter pijn veroorzaken door ongewilde overdevren beperking.

#### [GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. vervangt ieder aantoonbaar defect product. Kuraray Noritake Dental

## SUOMI KÄYTTÖOHJEET

### I. JOHDANTO

CARIES DETECTOR tunnistaa kliinisesti selvästi kariotiluneen dentiniin kaksi kerrosta ja värijä ulomman kariotiluneen dentiin kirkkaansäikeksi, mutta ei värjää sisempää kariotilunutta dentiniä tai normaalia dentiniä. Vain ulomman, infektioituneen kariotiluneen kerroksen tunnusomainen värjäys on selvästi havaittava, kliinisesti täsmällinen opas karieksen poistamiselle.

### II. KÄYTTÖTARKOITUKSET

CARIES DETECTOR -laite on tarkoitettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
• Kariotiluneen dentiniin tunnistaminen kaviteetin valmistelua varten.

### III. TURVATOIMENPITEET

#### 1. Varotoimenpiteet

- Ole varovainen, jotta tuotetta ei pääse iholle tai silmiin. Peitä ennen tuotteen käyttöä poltillaan silmät limalla, jotta roiskeva aine ei pääse polttaa silmiin.
- Jos tuotetta pääsee kosketukseen ihmisen kudosten kanssa, toimi seuraavasti:
  - < Jos tuotetta pääsee silmiin > Huuhtele silmää välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteyys lääkäriin.
  - < Jos tuotetta pääsee kosketukseen ihon kanssa > Pyyhi välittömästi pois alkoholilla kostutetulla vanupuollalla tai harsotatoksella ja huuhtele runsaalla vedellä.
  - < Jos tuotetta pääsee kosketukseen limakalvon kanssa > Tuotetta saatava jättää muiden lääkinnäillisten laitteiden (esim. vanurullien) ja limakalvon väliin. Pyyhi välittömästi pois alkoholilla kostutetulla vanupuollalla tai harsotatoksella ja huuhtele runsaalla vedellä.
- Estä tuotteen käytön yhteydessä huolellisesti tuotteen nieleminen.
- Älä käytä samaa kertakäyttöistä siveilityn ei pollailla riskintokannan välttämiseksi. Hävitä siveilyn käytön jälkeen.
- Vältä suoraa kosketusta ihon ja / tai pehmytkudoksen kanssa yhteyksyreaktion estämiseksi. Käytä käsineitä tai huolehdi asianmukaisista varoitomista tuotetta käytettäessä.
- Älä leivitä tuotetta suoraan pullosta kariotiluneeseen kaviteettiin.

- Estä tuotteen käytön yhteydessä huolellisesti tuotteen nieleminen.
- Älä käytä samaa kertakäyttöistä siveilityn ei pollailla riskintokannan välttämiseksi. Hävitä siveilyn käytön jälkeen.
- Vältä suoraa kosketusta ihon ja / tai pehmytkudoksen kanssa yhteyksyreaktion estämiseksi. Käytä käsineitä tai huolehdi asianmukaisista varoitomista tuotetta käytettäessä.
- Älä leivitä tuotetta suoraan pullosta kariotiluneeseen kaviteettiin.

#### 2. Käsitellyn ja muokkaukseen liittyvät varotoimenpiteet

- Tuotetta saavat käyttää vain laillistetut hammaslääketeiten ammattilaiset.
- Käytä kofferdammusia kosteuden ja kontaminaation hallintaan.
- Älä sekotta tuotetta muiden hammashoidon materiaalien kanssa.
- Älä käytä tuotetta muihin kuin kohdassa KÄYTTÖTARKOITUKSET mainittuihin käyttötarkoituksiin.

- Säilytystä koskevat varotoimenpiteet**
  - Tuote on käytettävä pakkaukseen mainittuun viimeiseen käyttöpäivään mennessä.
  - Tuote on säilytettävä 2 - 25°C / 36 - 77°F lämpötilassa, kun sitä ei käytetä.

- Suojeltava äärimmäiseltä kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Tuote on säilytettävä asianmukaisessa paikassa, johon vain hammaslääkintähenkilökunnalla on pääsy.

### IV. SISÄITÖ

Tuotteen sisältöä ja määrää koskevat tiedot pakkauksen ulkopuolella.

### 1. Sisältö

#### 2. Ainesosat

- Propane-1,2-diol
- Väriaine

### V. KLIINISET TOIMENPITEET

- Enstä kariotilunut hamma kofferdammulla ennen tuotteen levittämistä.
- Kun olet pessyt ja kuivannut kariotiluneen hampaan, vie kertakäyttöisellä siveilitynellä kaviteettiin yksi tippa tuotetta ja levitä se kaviteettiin.
- Pese vedellä 10 sekunnin kuluutta.
- Poista näkyvässä oleva ulompi kariotilunut dentini, joka on värjätynyt punaiseksi.
- Toista tunnistusmenettely vielä muutama kerran, jotta voit varmistaa, että ulompi kariotilunut dentini on poistettu kokonaan.

### [HUOMAUTUS]

- Kariotiluneen dentiniin suositeltava poistomenetelmä:
  - Poista vain värjättyvä kud
    - os, joka ei ole herkkä.
    - Ole varovainen, ettet leikkaa herkkää, värjätymättömää kudosta.
  - Kariotiluneen dentiniin poistamiseen tulisi käyttää alhaisella kierrosnopeudella pyörivää instrumenttia, sillä suuren kierrosnopeuden instrumentin tuottama kitkalämpö voi aiheuttaa kiputuntumuksen jo ennen herkän, värjätymättömän kudoksen saavuttamista.
- Kaviteetin valmistelu tuotteen avulla:
  - Tuotetta voidaan käyttää kahdella tavalla:
    - Tuote levitetään kaviteettialueelle ennen kaviteetin avaamista. Tämä menetelmä sopii matalaan, avoimeen kaviteettiin, koska heikentyneen vapaan kiilteen paljastuminen aiemmin voi helpottaa kaviteetin avusta.
    - Tuotetta käytetään jäljellä olevan ulomman kariotiluneen dentiniinkerroksen paljastamiseen kaviteetin avaamisen jälkeen ja voimakkaasti värjättyneen ja erittäin pehmeän dentiniin poistamiseen. Tätä nopeampaa menetelmää suositellaan syville kaviteeteille, joissa on paljon kariotilunutta dentiniä. Huuhtelimon nopea poistaminen ennen tuotteen levittämistä voi kuitenkin aiheuttaa tahattomasta liiallisesta poistamisesta johtuvaa kipua.

### [TAKUU]

Kuraray Noritake Dental Inc. vaihtaa kaikki virheelliseksi todetut tuotteet. Kuraray Noritake Dental Inc. ei ota vastuuta vahingoista tai vaurioista, jotka ovat joko suoraan tai epäsuorasti syntyneet yrityksen tuotoiden käytön tai virheellisen käytön johdosta. Ennen tuotteen käyttöönottoa on käytäjän varmistuttava, soveltuuko tuote silhen käyttötarkoitukseen, johon sitä luotetaan käyttää ja käyttää kantaa kaiken tuotteen käyttöön liittyvän riskin ja vastuun.

### IV. KOMPONENTER

Se venligst ydersiden af emballagen vedrørende indhold og mængde.
**1. Komponenter**
**CARIES DETECTOR**
**2. Bestandele**

- Propan-1,2-diol
- Farvestof

### V. KLIINISKE PROCEDURER

- Isoler den cariose tand ved hjælp af en kofferdam, inden produktet appliceres.
- Efter at den cariose tand er rengjort og tøret, anbringes én dråbe af produktet på en engangs-pensel og appliceres på kaviteten.
- Skyl den med vand efter 10 sekunder.
- Fjern den eksponerede ydre cariose dentin, som er farvet rød.
- Gentag påvisningen og fjernelsen nogle gange for at være sikker på, at al den ydre cariose dentin er fjernet.

### [BEMÆRK]

- Anbefalet metode til fjernelse af carios dentin:
  - Kun det ikke-folsomme farvede væv må fjernes, idet det omhyggeligt undgås, at det folsomme ufarvede væv fjernes.
  - Der bør anvendes et low-speed roterende instrument til fjernelsen af den cariose dentin, idet den friktion, der opstår fra et high-speed instrument, kan fremkalde smertelilstande, selv inden man når frem til det folsomme ufarvede væv.
- Kaviteetspræparations-procedure ved anvendelse af produktet:
  - Produktet kan anvendes på to måder:
    - Produktet appliceres på kaviteetsområdet, inden kaviteten åbnes. Denne procedure foreslås til en flad åben kavitet, da tidligere afsløring af undermerineret fri emalje kan lette åbningen af kaviteten.
    - Produktet anvendes til afsløring af en residual ydre cariosis dentin efter åbningen af en kavitet og fjernelsen af kraftigt misfarvet og meget blod dentin. Denne procedure foreslås til en dyb kavitet med en stor mængde carios dentin, da den i dette tilfælde er mest hensigtsmæssig. Hensynstos reduktion af tandsubstans inden applicering af produktet kan dog medføre smerte på grund af utilsigtet overduktion.

### [GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. etablerer ethvert produkt, der bevisligt er defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. påtager sig intet ansvar for noget tab eller skader, det være sig direkte skader, følgeskader eller specielle skader, der er opstået ved appliceringen eller som følge af brugerens manglende kendskab til anvendelsen af disse produkter. Inden anvendelsen skal brugeren vurdere produktets egnethed til den pågældende opgave, ligesom brugeren skal påtage sig alle risici og et hvilket som helst ansvar for forbindelse hermed.

## PORTUGUÊS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### I. INTRODUÇÃO

O dispositivo CARIES DETECTOR diferencia clinicamente de forma clara as duas camadas de dentina cariada, colorindo a dentina exterior cariada e vermelha, mas não colorindo nem a dentina interior cariada, nem a dentina normal. A coloração distinta apenas da camada exterior cariada infectada proporciona uma orientação visual e clinicamente precisa para a remoção da cárie.

### II. INDICAÇÕES

O CARIES DETECTOR está indicado para as seguintes utilizações:
• Detecção de dentina cariada para preparação da cavidade

### III. PRECAUÇÕES

- Precauções de segurança**
  - Proceder com a devida cautela para evitar o contacto do produto com a pele ou com os olhos. Antes de utilizar o produto, cobrir os olhos do paciente com uma toalha, a fim de proteger os mesmos de eventuais salpicos de material.
  - Se o produto entrar em contacto com tecidos humanos, proceder do seguinte modo:
    - Se o produto entrar em contacto com os olhos-> Lavar imediatamente os olhos com água abundante e consultar um médico.
    - Se o produto entrar em contacto com a pele-> Limpar imediatamente a zona afectada com uma compressa de algodão embebida em álcool e lavar com água abundante.
    - Se o produto entrar em contacto com a membrana mucosa-> O produto poderá permanecer entre outros materiais médicos (p.ex., rolos de algodão) e a membrana mucosa. Limpar imediatamente a zona afectada com uma compressa de algodão embebida em álcool e lavar com água abundante.
  - Proceder cautelosamente ao utilizar o produto, a fim de evitar que o mesmo possa ser acidentalmente engolido.
  - Não utilizar o mesmo pincel descartável para diferentes pacientes, a fim de prevenir contaminação cruzada. Descartar o pincel após a sua utilização.
  - Evitar o contacto directo com a pele e / ou tecidos moles, a fim de evitar eventuais reacções de hipersensibilidade. Usar luvas ou adoptar medidas de precaução antes da aplicação do produto directamente ao paciente.
  - Não utilizar o produto directamente do frasco para a cavidade cariada.

- Precauções de manuseamento e manipulação**
  - A utilização deste produto é autorizada apenas a médicos dentistas
  - Assegurar um controlo da humidade e contaminação, utilizando um dique de borracha.
  - Não misturar o produto com quaisquer outros materiais dentários.
  - Não utilizar o produto para quaisquer outros fins que não os especificados em INDICAÇÕES.

- Precauções de armazenamento**
  - O produto deverá ser utilizado até à data de validade indicada na embalagem.
  - O produto deverá ser armazenado a uma temperatura de 2 - 25°C / 36 - 77°F sempre que não estiver a uso.

- Manter afastado de fontes de calor extremo ou radiação solar directa.
- O produto deverá ser armazenado num local adequado e acessível apenas a dentistas.

#### IV. COMPONENTES

- Componentes**
**CARIES DETECTOR**
**2. Componentes**
  - Propan-1,2-diol
  - Corante

#### V. PROCEDIMENTOS CLÍNICOS

- Isolar o dente cariado com um dique de borracha, antes de aplicar o produto.
- Após a lavagem e secagem do dente cariado, colocar uma gota do produto num pincel descartável e aplicar na cavidade.
- Após 10 segundos, lavar com água.
- Remover a dentina exterior cariada exposta, que ficou tingida com a cor vermelha.
- Repetir a detecção e a redução mais algumas vezes, a fim de assegurar a remoção completa da dentina exterior cariada.

### [NOTA]

- Método recomendado para remoção de dentina cariada:
  - Deverá ser removido apenas o tecido não sensível tingido, evitando cortar o tecido sensível não tingido.
  - Deverá ser utilizado um instrumento rotativo de velocidade reduzida para a remoção da dentina cariada, pois o calor da fricção gerada por uma ferramenta de velocidade elevada poderá provocar a sensação de dor, mesmo antes de ser atingido o tecido sensível não tingido.
- Procedimento de preparação da cavidade utilizando o produto:
  - O produto poderá ser utilizado de duas formas:
    - O produto é aplicado na área da cavidade antes de esta ser aberta. Este procedimento é sugerido para cavidade aberta de pouca profundidade, porque a revelação antepicada de esmalte livre subjacente poderá facilitar a abertura da cavidade.
    - O produto é utilizado para revelar a dentina cariada residual exterior após a abertura da cavidade e remoção da dentina fortemente descolorada e muito entrafocada. Este procedimento é sugerido para uma cavidade profunda com uma grande quantidade de dentina cariada, por ser mais conveniente. Uma redução descuidada extensa antes da aplicação do produto poderá, no entanto, causar dor devido a redução excessiva não intencional.

### [GARANTIA]

A Kuraray Noritake Dental Inc. providenciará a substituição de qualquer produto que se encontre comprovadamente defeituoso. A Kuraray Noritake Dental Inc. não aceita qualquer responsabilidade por perdas e danos, directos, consequenciais ou especiais, resultantes da aplicação ou utilização, ou incapacidade de utilização destes produtos. Antes de utilizar os produtos, o utilizador deverá determinar a adequação dos produtos à finalidade de utilização pretendida, assumindo todo e qualquer risco e responsabilidade relacionados com a utilização dos mesmos.

## TÜRKÇE KULLANIM KILAVUZU

### I. GİRİŞ

CARIES DETECTOR, diştaki çürük dentin tabakasını kırmızıya boyayarak ve içteki çürük dentin tabakasını veya normal dentini boyamarak, iki çürük dentin tabakasının bariz şekilde belirlenmesini sağlar. Yalnızca diştaki enfekte çürük tabakasını açıcı bir şekilde boyaması ile, çürük temizliği için, güvenilir, klinik bir rehberdir.

### II. ENDİKASYONLAR

CARIES DETECTOR aşağıdaki durumlarda endikedir:
• Kavite preparasyonlarında çürük dentinin belirlenmesi

### III. ÖNLEMLER

#### 1. Güvenlik önlemleri

- Ürünün, cilt veya göz ile temas etmemesi için dikkatli davranın. Hastanın gözlerini, sıçrayabilecek materyallerle karşı korumak için, ürünü uygulamadan önce hastanın gözlerini bir havlu ile örtün.
- Ürünün, insan vücudu ile temas etmesi durumunda aşağıdaki adımları izleyin:
  - <Ürünü göze kaçıması durumunda-> Gözü derhal bol miktarda su ile yıkayın ve bir miktarca suyla yıkayın.
  - <Ürünün cilt ile temas etmesi durumunda-> Derhal alkolle nemlendirilmiş bir pamuk parçasıyla ya da gazlı bezle temas bölgesini silin ve bol miktarda suyla yıkayın.
  - <Ürünün mukozla membran ile temas etmesi durumunda-> Ürünü, diğer tıbbi ürünler (örn. pamuk diş tamponları) ile mukozla membran arasında kalabilir. Temas bölgesini derhal alkolle nemlendirilmiş bir pamuk parçasıyla veya gazlı bezle silip bol miktarda suyla yıkayın.
- Yanlışlıkla yutulmaması önlemek için ürünü kullanırken dikkatli olun.
- Çapraz kontaminasyon riskini ortadan kaldırmak için, aynı tek kullanımlık fırçayı farklı hastalarda kullanmayın. Kullanıldıktan sonra fırçayı atın.
- Hipersensitivite reaksiyonlarını önlemek için, cilt ve / veya yumuşak dokular ile doğrudan temas etmesinden kaçının. Ürünün kullanımı sırasında eldiven giyilmeli veya diğer uygun önlemler alınmalıdır.
- Ürünü doğrudan şişeden çürük kaviteye uygulamayın.

#### 2. Güvenli kullanım bilgileri

- Ürün yalnızca yetkili bir dişhekimi tarafından uygulanabilir.
- Lastik örtü kullanarak, nem ve kontaminasyon kontrolü sağlayın.
- Ürünü, diğer dental materyaller ile karıştırarak kullanmayın.
- Ürünü, ENDİKASYONLAR dahilinde belirtilen kullanımı amacı dışındaki amaçlar için kullanmayın.

#### 3. Saklama koşulları

- Ürün, ambalajı belirtilen son kullanm tarihinden önce kullanılmamalıdır.
- Ürün, kullanılmadığı zamanlarda 2 - 25°C / 36 - 77°F arası sıcaklıklarda saklanmalıdır.
- Aşırı ısıcağa veya direkt güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Ürün, yalnızca pratiksen diş hekimlerinin ulaşabileceği uygun yerlerde saklanmalıdır.

### IV. İÇERİĞİ

İçerik ve miktar için lütfen ambalajın dış yüzeyine bakın.

#### 1. İçerik

#### 2. Bileşenler

- Propan-1,2-diol
- Boya

### V. KLİNİK İŞLEMLER

- Ürünü uygulamadan önce çürük dişi bir lastik örtü ile izole edin.
- Çürük dişi yıkayıp kuruttuktan sonra öründen bir damla tek kullanımlık bir fırçaya aktarın ve kaviteye uygulayın.
- 10 saniye beklettikten sonra su ile yıkayın.
- Kırmızıya boyanmış olacak olan açığı çıkımsı, diştaki çürük dentin tabakasını uzaklaştırın.
- Diştaki çürük dentin tabakasının tamamen uzaklaştırılması oldudundan emin olmak için, tespit ve azaltma işlemini birkaç kez tekrarlayın.

### [NOT]

- Çürük dentinin uzaklaştırılması için tavsiye edilen metot:
  - Boyanmamış hassas dokunun kesilmesine dikkat ederek, yalnızca hassas olmayan boyanabilir doku uzaklaştırılmalıdır.
  - Yüksek hızlı aletlerin sürtünme ısısı, hassas temiz dokuya zarar verileceğinden, önce de aci hissiye sebep verebileceğinden, çürük dentin tabakasının uzaklaştırılması için, düşük devrili aletlerin kullanılması önerilmektedir.
- Ürün dahilinde kavite preparasyon süreci:
  - Ürün iki şekilde kullanılabilir:
    - Ürün, kaviteyi açmadan, kaviteye uygulanabilir. Bu metot, önceden açığı çıkartılmış minerin, kavitenin açılmasını hızlandırabileceği sebebinden, yüzeyel açık kavitelein için tavsiye edilmektedir.
    - Ürün, kavitenin açılıp açırca rengi değişmiş ve yüksek derecede yumuşatılmış dentinin uzaklaştırılmasından sonra kaian diş çürük dentin tabakasının kapatılması için kullanılır. Bu süreç, yoğun çürük bulunan derin kavitelein için tavsiye edilmektedir. Ürünü uygulamadan önce dikkatsizce gerçekleştirilen azaltma işlemi sonucu, istenmeden aşırı azaltma yüzünden acıye sebebiyet verebilir.

### [GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc., ispatlanabilir şekilde sorumlu olan her türlü ürününi yenisiyle değiştirir. Kuraray Noritake Dental Inc., ürünüün kullanımı, uygulanması veya kullanmaması sonucu oluşan, doğrudan veya dolaylı olsun, herhangi kayıp veya hasar için, hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce, ürünüün kullanım amacının uygun olup olmadığını kontrol etmelidir. Kullanıcı, kullanımla ilgili her türlü riski ve sorumluluğu kendi üstlenir.

## DANSK BRUGSANVISNING

### I. INTRODUKTION

CARIES DETECTOR differenterier klinisk helt tydeligt de to lag af carios dentin ved at farve den ydre cariose dentin purpurrod, men ikke hverken den indre cariose dentin eller normal dentin. Den tydelige farvning af kun det ydre, inficerede cariose lag giver klart synlige og klinisk præcise retningslinjer vedrørende fjernelsen af caries.

### II. INDIKATIONER

CARIES DETECTOR er beregnet til følgende indikationer:
• Påvisning af cariosis dentin til kaviteetspræparation

### III. FORHOLDSREGLER

#### 1. Sikkerhedsforanstaltninger

- Sorg for, at produktet ikke kommer i berøring med huden eller øjnene. Inden produktet anvendes, bør patientens øjne tildækkes med en serviet eller lignende som beskyttelse mod stænk fra materialet.
- Hvis produktet kommer i berøring med kropsvæv, skal der træffes følgende forholdsregler:
  - Hvis produktet kommer i øjet-> Skyl omgående øjet med rigelige mængder vand og søg læge.
  - Hvis produktet kommer i berøring huden-> Fjern omgående produktet ved hjælp af en vattamp, der er fugtet med alkohol, eller med gaze og skyl med rigelige mængder vand.
  - Hvis produktet kommer i berøring med slimhinden-> Produktet kan befinde sig mellem andet medicinsk udstyr (fx vatruller) og slimhinden. Fjern omgående produktet ved hjælp af en vattamp, der er fugtet med alkohol, eller med gaze og skyl med rigelige mængder vand.
- Pas på, at produktet ikke sluges under anvendelsen.
- Anvend ikke samme engangs-pensel til flere forskellige patienter, så krydskontamination undgås. Bortskaf penslen efter anvendelsen.
- Undgå direkte berøring med huden og / eller blodt oralt væv, så overfølsomhed forhindres.
- Brug handsker eller træf andre relevante sikkerhedsforanstaltninger, når produktet anvendes.
- Applcér ikke produktet direkte fra flasken og ned i den cariose kavitet.

#### 2. Forholdsregler ved håndtering

- Dette produkt må kun anvendes af autoriserede tandlæger.
- Sorg for forlægning og kontaminationskontrol ved hjælp af en kofferdam.
- Bland ikke produktet med andre dentale materialer.
- Anvend ikke produktet til andre formål, end dem, der er specificeret under INDIKATIONER.

#### 3. Forholdsregler vedrørende opbevaring

- Produktet skal anvendes inden den udløbsdato, der fremgår af emballagen.
- Produktet skal opbevares ved 2 - 25°C / 36 - 77°F, når det ikke er brug.
- Undgå ekstrem varme eller direkte sollys.
- Produktet skal opbevares på et forsvaretigt sted, til hvilket kun tandlægepersonalet har adgang.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

### I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το CARIES DETECTOR διαφοροποιεί κλινικά ευκρινώς τα δύο στρώματα της προεβλημένης από τηρόδονα οδοντίνης, χρωματίζοντας ερυθρά την εξωτερικά τηρόδοναμη οδοντίνη, χωρίς να χρωματίζει ακόμη ούτε την εσωτερικά τηρόδοναμη οδοντίνη, ούτε την κανονική οδοντίνη. Ο ευδιάκριτος χρωματισμός μόνο της εξωτερικής, προεβλημένου από τηρόδονα στρώματος οδοντίνης παρέχει την δυνατότητα της ορατής, κλινικά ακριβούς καθοδήγησης για την απομάκρυνση της τηρόδονας.

### II. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το προϊόν CARIES DETECTOR ενδείκνυται για τις κατωτέρω χρήσεις:
• Ανίχνευση προεβλημένης από τηρόδονα οδοντίνης για παρασκευή της κοιλότητας

### III. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Προφυλάξεις ασφαλείας**
  - Να προσέχετε ώστε το υλικό να μην έλθει σε επαφή με το δέρμα ή να επαφήσει στα μάτια. Πριν από την χρησιμοποίηση του υλικού, καλύψτε τα μάτια του ασθενούς με μια πετσέτα, για να προστατευθούν από την εκτόξευση υλικού.
    - Εάν το υλικό εισέλθει στα μάτια-> Ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με άφθονο νερό και συμβουλευθείτε έναν οφθαλμίατρο.
    - Εάν το υλικό έρθει σε επαφή με το δέρμα-> Σκουπίστε το αμέσως με τούλινο βμβάκος, που εμποτίζεται με αλκοόλη, ή με γάζα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
    - Εάν το υλικό έρθει σε επαφή με την βλεννογόνο μεμβράνη του στόματος-> Το υλικό μπορεί να εγκλιματίζει ανάμεσα σε άλλα ιατρικά βοηθήματα (πχ. βαμβάκερους πόλους) και την βλεννογόνο μεμβράνη του στόματος. Σκουπίστε το αμέσως με τούλινο βμβάκος, που εμποτίσате με αλκοόλη, ή με γάζα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
  - Να προσέχετε κατά την χρήση του προϊόντος για να μην προκληθεί κατάποση.
  - Μην χρησιμοποιείτε το ίδιο βουρτσάκι μία χρήση σε διαφορετικούς ασθενείς, για να αποφύγετε την αλληλομολυσή. Απορρίψτε το βουρτσάκι μετά την χρήση.
  - Να αποφεύγετε την άμεση επαφή με το δέρμα και / ή με τους βλακαούς ιστούς, για να αποτρέψετε την εμφάνιση υπερεαισθησίας.
  - Να φοράτε γάντια ή να λαμβάνετε κατάλληλες προφυλάξεις, όταν χρησιμοποιείτε το υλικό στην επεξεργασία του υλικού.

#### 2. Προφυλάξεις κατά τον χειρισμό και την επεξεργασία

- Το προϊόν αυτό επιτρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο από οδοντίατρο που διαθέτει άδεια εξάσκησης επαγγελματία.
- Χρησιμοποιώντας ένα ελαστικό απομονωτήρα, αποφεύγετε την υγρασία και την επαύλυση.
- Μην αναμιγνύετε το προϊόν με οποιαδήποτε άλλα οδοντιατρικά υλικά.
- Να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς, εκτός από αυτούς που αναφέρονται στις ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ.

- Προφυλάξεις κατά την αποθήκευση**
  - Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέσα την ημερημμία λήξης που αναφέρεται στην συσκευασία.
  - Το υλικό πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 2 - 25°C / 36 - 77°F όταν δεν χρησιμοποιείται.
  - Φυλάξτε το προϊόν μακριά από έκθεση σε υψηλή θερμοκρασία ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

	<b>Kuraray Noritake Dental Inc.</b> 1621 Sakazu, Kurashiki, Okayama 710-0801, Japan
	<b>Kuraray Europe GmbH</b> Philipp-Reis-Str. 4, 65795 Hattersheim am Main, Germany Phone: +49 (0)69 305 35 840 Fax: +49 (0)69 305 35 640